

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Hosea, Chapter 9

ΩΣΗΕ Θ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Exile empties festival joy, fertility, and prophetic honor.

Translation & textual notes

The Greek text of Hosea 9 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. An anti-festival oracle forbids Israel to rejoice like the nations because its cultic joy has been severed from covenant fidelity. The threshing floor, winepress, feast day, sacrifice, and sanctuary all become scenes of deprivation rather than abundance. Egypt and Assyria loom again as shorthand for exile and impurity, while prophetic speech itself becomes a site of derision and frenzy in the nation's eyes. The movement then widens into remembered contrasts: Israel was once like grapes in the

wilderness and first-ripe fruit on a fig tree, but Baal-peor became the turning point of estrangement. The closing verses are among Hosea's starkest, turning barrenness, exile, and the withering of roots into the dominant signs of a people the Lord is driving among the nations.

Discourse structure of the chapter

A · 9:1-6	Festival joy is forbidden because exile is coming Israel is forbidden to celebrate like the nations because feast, threshing floor, and sanctuary now point toward deprivation and exile rather than blessing.
B · 9:7-9	Days of recompense expose prophet and people alike The days of recompense arrive as a public exposure, so that prophet, people, and their distorted judgment are all caught inside the same reckoning.
C · 9:10-13	From firstfruits to Baal-peor and abomination Memory of Israel as wilderness fruit turns into the remembered scandal of Baal-peor, where early delight gave way to consecrated abomination.
D · 9:14-17	Barrenness, expulsion, and wandering among the nations The closing movement brings some of Hosea's starkest images of barrenness, rootedness undone, and wandering exile under the Lord's rejection.

1 μὴ χαῖρε Ἰσραὴλ μὴδὲ εὐφραίνου καθὼς οἱ λαοὶ διότι ἐπόρνευσας ἀπὸ τοῦ θεοῦ σου ἡγάπησας δόματα ἐπὶ πάντα ἄλωνα σίτου

Do not rejoice, Israel, nor be glad like the nations, because you committed fornication away from your God; you loved gifts upon every threshing floor of grain.

Festival prohibition μὴ

The chapter opens by forbidding communal joy itself. Israel's harvest celebration has become inseparable from covenant infidelity and hired fertility religion.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

χαῖρε

rejoice

V1 PAD2S · χαίρω

main verbal form advancing the clause

→ imperative verbal form issuing a command

χαίρω: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

Ισραήλ

Israel

N VSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the clause or phrase.

μηδὲ

and do not / nor

C · μηδέ

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

μηδὲ: meaning 'and do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐφραίνου

be glad

V1 PMD2S · εὐφραίνω

main verb

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εὐφραίνω: meaning 'be glad'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

καθώς

just as

D · καθώς

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

καθώς: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοί

people

N2 NPM · λαός

nominal element functioning within the clause

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominal element functioning within the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπόρνευσας

you committed fornication

VAI AAI2S · πορνεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ aorist

πορνεύω: meaning 'you committed fornication'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἠγάπησας

you loved

VAI AA12S · ἀγαπάω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἀγαπάω: meaning 'you loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause action or assertion.

δώρατα

gifts

N3M APN · δόμα

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

δόμα: meaning 'gifts'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πάντα

all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἄλωνα

threshing floor

N3W ASF · ἄλων

accusative element functioning as object or goal

ἄλων: meaning 'threshing floor'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

σίτου

grain

N2 GSM · σῖτος

genitive of content (fill with grain)

→ relational specification

σῖτος: meaning 'grain'; it serves as genitive of content (fill with grain).

2 ἄλων καὶ ληνὸς οὐκ ἔγνω αὐτοὺς καὶ ὁ οἶνος ἐψεύσατο αὐτοὺς

Threshing floor and winepress did not know them, and the wine deceived them.

Failed abundance ἄλων

The very places of hoped-for increase no longer recognize or sustain the people; promised plenty turns into disappointment.

ἄλων

threshing floor

N3W NSF · ἄλων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄλων: meaning 'threshing floor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ληνός

winepress

N2 NSF · ληνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ληνός: meaning 'winepress'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔγνω

learned

VZI AAI3S · γινώσκω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

γινώσκω: meaning 'learned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ἐψεύσατο

proved false

VAI AMI3S · ψεύδω

main verb exposing Demetrius' duplicity

ψεύδω: meaning 'proved false'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb exposing Demetrius' duplicity.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

3 οὐ κατώκησαν ἐν τῇ γῇ τοῦ κυρίου κατώκησεν Εφραιμ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐν Ἀσσυρίοις ἀκάθαρτα φάγονται

They did not dwell in the land of the Lord; Ephraim dwelt in Egypt, and in Assyria they shall eat unclean things.

Exile and impurity οὐ

Land loss and food impurity summarize covenant curse: the people are displaced from holy space and reduced to unclean sustenance abroad.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

κατώκησαν

they dwelt

VAI AAI3P · οἰκέω + κατα

finite verb advancing the clause

→ aorist indicative summary

οἰκέω + κατα: meaning 'they dwelt'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

κατώκησεν

dwelt

VAI AAI3S · οἰκέω + κατα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ aorist indicative summary

οἰκέω + κατα: meaning 'dwelt'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

Εφραιμ Ephraim N NSM · Ἐφραίμ <i>name-item in the genealogical register</i> → participant identification Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	Αἴγυπτον Egypt N2 ASF · Αἴγυπτος <i>accusative element functioning within the clause</i> → participant identification Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning within the clause.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	Ἀσσυρίοις Assyrians N2 DPM · Ἀσσύριος <i>Proper name within the clause</i> → participial force supplying attendant circumstance or description Ἀσσυρίοις: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as Proper name within the clause.	ἀκάθαρτα unclean A1B APN · ἀκάθαρτος <i>accusative element functioning as object or complement</i> → object specification ἀκάθαρτος: meaning 'unclean'; it serves as accusative element functioning as object or complement.	φάγονται eats VF FMI3P · ἐσθίω <i>verb of indefinite relative clause (protasis)</i> → future verbal form projecting the action forward ἐσθίω: meaning 'eats'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of indefinite relative clause (protasis).

4 οὐκ ἔσπρισαν τῷ κυρίῳ οἶνον καὶ οὐχ ἡδυναν αὐτῷ αἱ θυσίαι αὐτῶν ὥς ἄρτος πένθους αὐτοῖς πάντες οἱ ἔσθοντες αὐτὰ μιανθήσονται διότι οἱ ἄρτοι αὐτῶν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν οὐκ εἰσελεύσονται εἰς τὸν οἶκον κυρίου

They did not pour out wine to the Lord, and their sacrifices did not please him; their sacrifices are to them like bread of mourning; all who eat them shall be defiled, because their breads are for their own lives and shall not enter into the house of the Lord.

Rejected sacrifice οὐκ

Cult remains outwardly possible, but it is rendered unacceptable and contaminating; what should have been communion becomes funeral bread.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔσπεισαν

poured out

VAI AAI3P · σπένδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σπένδω: meaning 'poured out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

οἶνον

wine

N2 ASM · οἶνος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἠδυναν

pleased

VA AAI3P · ἠδύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἠδύνω: meaning 'pleased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

θυσίαι

sacrifices

N1A NPF · θυσία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ participant prominence

θυσία: meaning 'sacrifices'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄρτος

bread

N2 NSM · ἄρτος

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ participant prominence

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

πένθους

mourning

N3E GSN · πένθος

genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification

→ relational specification

πένθος: meaning 'mourning'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔσθοντες

esthontes

V1 · παπνπι ἐσθίω

verbal element advancing the action or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπι ἐσθίω: meaning 'esthontes'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element advancing the action or state of the clause.

αὐτὰ

he / him / his

RD APN · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτὰ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

μιανθήσονται

shall be defiled

VC FPI3P · μιάινω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

μιάινω: meaning 'shall be defiled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρτοι

bread

N2 NPM · ἄρτος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

→ participant prominence

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχαῖς

souls / dead persons

N1 DPF · ψυχή

common noun within the clause

→ sphere or reference

ψυχή: meaning 'souls'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εἰσελεύσονται

went in

VF FM13P · ἔρχομαι + εἰς

finite verb advancing the clause

→ future aspect: presents the action as prospective

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

5 τί ποιήσετε ἐν ἡμέρᾳ πανηγύρεως καὶ ἐν ἡμέρᾳ ἑορτῆς τοῦ κυρίου

What will you do on the day of the festival and on the day of the feast of the Lord?

Feast day question τί

The rhetorical question exposes the collapse of liturgical future. A people facing exile has no stable sacred calendar left to inhabit.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ποιήσετε

do / make

VF FAI2P · ποιέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ future / prospective force looking ahead from the speech moment

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

πανηγύρεως

festival

N3I GSF · πανήγυρις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

πανήγυρις: meaning 'festival'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

έορτῆς

a feast

N1 GSF · έορτή

object of πρό

→ relational specification

έορτή: meaning 'a feast'; it serves as object of πρό.

τοῦ

the

RA GSM · ό

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

- 6 διὰ τοῦτο ἰδοὺ πορεύσονται ἐκ ταλαιπωρίας Αἰγύπτου καὶ ἐκδέξεται αὐτοὺς Μέμφις καὶ θάψει αὐτοὺς Μαχμας τὸ ἀργύριον αὐτῶν ὅλεθρος κληρονομήσει ἅκανθαι ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν

Because behold, they shall go from misery into Egypt, and Memphis shall receive them, and Machmas shall bury them; destruction shall inherit their silver, and thorns in their tents.

Burial and loss

διὰ

Exile is described not as strategic relocation but as misery, burial, and dispossession. Even wealth and domestic shelter fall under curse.

διὰ

through

P · διά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοὺ: meaning 'behold'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

πορεύσονται

poreyomai

VF FMI3P · πορεύομαι

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταλαιπωρίας
misery

N1A GSF · ταλαιπωρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ταλαιπωρία: meaning 'misery'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Αἴγυπτου
Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Αἴγυπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδέξεται
shall receive

VF FMI3S · δέχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δέχομαι + ἐκ: meaning 'shall receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

Μέμφις
Memphis

N NS · Μέμφις

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ participant identification

Μέμφις: meaning 'Memphis'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θάψει
will bury

VF FAI3S · θάπτω

verbal form carrying the action or command of the clause

θάπτω: meaning 'will bury'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

Μαχμας
Machmas

N NS · Μαχμας

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Μαχμας: meaning 'Machmas'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄργυριον

silver

N2N ASN · ἄργυριον

accusative complement

→ object specification

ἄργυριον: meaning 'silver'; it serves as accusative complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὄλεθρος

destruction

N2 NSM · ὄλεθρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄλεθρος: meaning 'destruction'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κληρονομῆσει

inherit

VF FAI3S · κληρονομέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ future

κληρονομέω: meaning 'inherit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

ἄκανθαι

thorns

N1A NPF · ἄκανθα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ failed cultivation and prophetic judgment

ἄκανθα: meaning 'thorns'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκηνώμασιν

tents

N3M DPN · σκηνωμα

dative of place (locative)

→ sphere or reference

σκήνωμα: meaning 'tents'; it serves as dative of place (locative).

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

7 ἤκασιν αἱ ἡμέραι τῆς ἐκδικήσεως ἤκασιν αἱ ἡμέραι τῆς ἀνταποδόσεώς σου καὶ κακωθήσεται Ἰσραὴλ ὥσπερ ὁ προφήτης ὁ παρεξεστῆκώς ἄνθρωπος ὁ πνευματοφόρος ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἀδικιῶν σου ἐπληθύνθη μανία σου

The days of vengeance have come, the days of your recompense have come, and Israel shall be afflicted like the prophet beside himself, a man bearing the spirit, because of the multitude of your injustices your madness was multiplied.

Days of recompense ἤκασιν

The chapter declares judgment-time openly. What the people call prophetic frenzy mirrors the disorder their own multiplied sins have produced.

ἤκασιν

have come

V1 PAI3P · ἤκω

participle modifying the clause with verbal force

→ present verbal form presenting the action as a complete predication

ἤκω: meaning 'have come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἡμέραι

day

N1A NPF · ἡμέρα

head noun or nominal element within the clause

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκδίκησεως

εκδικησις

N3I GSF · ἐκδίκησις

genitive element marking relation, source, or possession

→ relational specification

ἐκδίκησις: meaning 'εκδικησις'; it serves as genitive element marking relation, source, or possession.

ἦκασιν

have come

V1 PAI3P · ἦκω

participle modifying the clause with verbal force

→ present verbal form presenting the action as a complete predication

ἦκω: meaning 'have come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἡμέραι

day

N1A NPF · ἡμέρα

head noun or nominal element within the clause

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνταπόδοσέως

recompense

N3I GSF · ἀνταπόδοσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

ἀνταπόδοσις: meaning 'recompense'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κακωθήσεται

shall be afflicted

VC FPI3S · κακώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future promise or projected result

κακώω: meaning 'shall be afflicted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφήτης

prophet

N1M NSM · προφήτης

common noun within the clause

→ participant prominence

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as common noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρεξεστηκώς

beside himself

VXI XAPNSM 1(/STHMI PARA · ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἐκ: meaning 'beside himself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

common noun within the clause

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνευματοφόρος

bearing the spirit

N2 NSM · πνευματοφόρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πνευματοφόρος: meaning 'bearing the spirit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὕπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement

→ relation marked by the governing preposition

ὕπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήθους

plethos

N3E GSN · πλήθος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ relational specification

πλήθος: meaning 'plethos'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄδικιῶν

wickedness

N1A GPF · ἀδικία

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ relational specification

ἀδικία: meaning 'wickedness'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐπληθύνθη

was multiplied

VCI API3S · πληθύνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ constative aorist

πληθύνω: meaning 'was multiplied'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

μανία

madness

N1A NSF · μανία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

μανία: meaning 'madness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

8 σκοπὸς Εφραιμ μετὰ θεοῦ προφήτης παγὶς σκολιὰ ἐπὶ πάσας τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ μανίαν ἐν οἴκῳ κυρίου κατέπηξαν

Ephraim's watchman is with God, a prophet, but a crooked snare is upon all his ways; they fixed madness in the house of the Lord.

Prophet resisted

σκοπὸς

The prophetic office remains aligned with God, yet the nation's response turns every path into entrapment, even in the sanctuary itself.

σκοπὸς

watchman

N2 NSM · σκοπός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

σκοπός: meaning 'watchman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραίμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

προφήτης

prophet

N1M NSM · προφήτης

common noun within the clause

→ participant prominence

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as common noun within the clause.

παγίς

snare

N3D NSF · παγίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παγίς: meaning 'snare'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σκολιά

crooked

A1A NSF · σκολιός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ covenant witness, rebellion, and divine vindication

σκολιός: meaning 'crooked'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῦς

way

N2 APF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ object specification

ὁδοῦς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

μανίαν

μανίαν

N1A ASF · μανία

accusative term functioning as complement or object

→ public reversal and the collapse of the ungodly

μανία: meaning 'μανίαν'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

οἶκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

head noun within the clause

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

κατέπηξαν

fixed

VAI AA13P · πήγνυμι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πήγνυμι + κατα: meaning 'fixed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 ἐφθάρησαν κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ βουνοῦ μνησθήσεται ἀδικίας αὐτοῦ ἐκδικήσει ἀμαρτίας αὐτοῦ

They were corrupted as in the days of the hill; he will remember their injustice, he will avenge their sins.

Corruption remembered ἐφθάρησαν

Present judgment is tied to a remembered pattern of deep corruption. Nothing has been forgotten, and covenant memory becomes grounds for recompense.

ἐφθάρησαν

were corrupted

VDI API3P · φθείρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

φθείρω: meaning 'were corrupted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	βουνοῦ hill N2 GSM · βουνός <i>common noun within the clause</i> → relational specification βουνός: meaning 'hill'; it serves as common noun within the clause.	μνησθήσεται he will remember VS FPI3S · μιμνήσκω <i>main verb giving the reason for urgency</i> → future middle/passive indicative μιμνήσκω: meaning 'he will remember'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb giving the reason for urgency.	ἀδικίας iniquities N1A APF · ἀδικία <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀδικία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	ἐκδικήσει he will take vengeance VF FAI3S · δικέω + ἐκ <i>main verb (God's act of vengeance)</i> → theophanic vengeance and announced downfall δικέω + ἐκ: meaning 'he will take vengeance'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (God's act of vengeance).	ἁμαρτίας sin N1A APF · ἁμαρτία <i>nominal term functioning as a accusative complement</i> → object specification ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

10 ὥς σταφυλὴν ἐν ἐρήμῳ εὑρον τὸν Ἰσραὴλ καὶ ὥς σκοπὸν ἐν συκῇ πρόιμον εἶδον πατέρας αὐτῶν αὐτοὶ εἰσῆλθον πρὸς τὸν Βεελφεγωρ καὶ ἀπηλλοτριώθησαν εἰς αἰσχύνην καὶ ἐγένοντο οἱ ἡγαπημένοι ὥς οἱ ἐβδελυγμένοι

Like grapes in the wilderness I found Israel, and like an early watchman on a fig tree I saw their fathers. They went in to Baal-peor and were estranged to shame, and the beloved became as the abominable things.

Firstfruits to shame

ὥς

The Lord recalls Israel's early desirability only to contrast it with the disastrous turn at Baal-peor, where affection became alienation and disgust.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σταφυλήν

grapes

N1 ASF · σταφυλή

nominal term functioning as an accusative complement

→ object specification

σταφυλή: meaning 'grapes'; it serves as nominal term functioning as an accusative complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐρήμῳ

wilderness

N2 DSF · ἔρημος

nominal term functioning in a dat relation

→ sphere or reference

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as nominal term functioning in a dat relation.

εὑρόν

I have found

VB AAI1S · εὕρισκω

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ constative aorist presenting the event as a whole

εὕρισκω: meaning 'I have found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σκοπὸν

as a marker / for gazing

N2 ASM · σκοπός

accusative in apposition / predicate complement to λίθον

→ public reversal and the collapse of the ungodly

σκοπός: meaning 'as a marker'; it serves as accusative in apposition / predicate complement to λίθον.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

συκῇ

fig tree

N1 DSF · συκῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

συκῆ: meaning 'fig tree'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πρόιμον

early

A1B ASM · πρώιμος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

→ object specification

πρώιμος: meaning 'early'; it serves as accusative nominal element functioning as object, extent, or complement.

εἶδον

see

VBI AAI1S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

πατέρας

fathers

N3 APM · πατήρ

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

εἰσῆλθον

went in

VBI AAI3P · ἔρχομαι + εἰς

finite verb advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Βεελφεγωρ

Baal-peor

N ASM · Βεελφεγωρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Βεελφεγωρ: meaning 'Baal-peor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπηλλοτριώθησαν

were estranged

VCI API3P · ἀλλοτριόω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀλλοτριόω + ἀπο: meaning 'were estranged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αἰσχύνην shame N1 ASF · αἰσχύνη <i>Object / complement</i> → object specification αἰσχύνη: meaning 'shame'; it serves as Object / complement.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔγένοντο came to be VBI AMI3P · γίγνομαι <i>common noun or modifier within the list formula</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole γίγνομαι: meaning 'came to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as common noun or modifier within the list formula.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
ἠγαπημένοι beloved VM · χμπνπι ἀγαπάω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> χμπνπι ἀγαπάω: meaning 'beloved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ὥς as C · ὥς <i>preposition introducing its complement phrase</i> → coordination ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἐβδελυγμένοι abominable things VKI XPPNSMBDELU/SSW <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> ἐβδελυγμένοι: meaning 'abominable things'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 Εφραιμ ὥς ὄρνεον ἐξεπετάσθη αἱ δόξαι αὐτῶν ἐκ τόκων καὶ ὠδίνων καὶ συλλήμψεων

Ephraim, like a bird, their glories flew away from births and from labor pains and from conceptions.

Glory flies away Εφραιμ

The imagery of flight strips the future from the people: honor departs precisely at the points where life and lineage should continue.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὄρνειον

bird

N2N NSN · ὄρνειον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ὄρνειον: meaning 'bird'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξεπετάσθη

ἐκ

VCI API3S · πετάζω + ἐκ

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ bloody city exposed and irreversible ruin

πετάζω + ἐκ: meaning 'ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

δόξα

glories

N1S NPF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ deliverance, death, and covenant remembrance

δόξα: meaning 'glories'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτότς

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τόκων

τόκων

N2 GPM · τόκος

genitive modifier within the phrase

→ law, judgment, and generosity to the poor

τόκος: meaning 'τόκων'; it serves as genitive modifier within the phrase.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ᾠδίνων

birth-pangs

N3 GPF · ᾠδίν

genitive element qualifying another term or expressing relation

→ genitive element marking relation or specification

ᾠδίν: meaning 'birth-pangs'; it serves as genitive element qualifying another term or expressing relation.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συλλήμψεων

conceptions

N3I GPF · σύλληψις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

σύλληψις: meaning 'conceptions'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

12 διότι καὶ ἐὰν ἐκθρέψωσιν τὰ τέκνα αὐτῶν ἀτεκνωθήσονται ἐξ ἀνθρώπων διότι καὶ οὐαὶ αὐτοῖς ἐστὶν σάρξ μου ἐξ αὐτῶν

For even if they should rear their children, they shall be bereft of men; and indeed woe is to them; my flesh is from them.

Children lost **διότι**

The family itself becomes unstable under judgment. Even successful rearing cannot secure the next generation against removal.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐὰν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

ἐκθρέψωσιν

rear

VA AAS3P · τρέφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τρέφω + ἐκ: meaning 'rear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

nominal element within the genealogical notice

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀτεκνωθήσονται

shall be bereft

VC FPI3P · ἀτεκνώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἀτεκνώω: meaning 'shall be bereft'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄνθρωπων

man / human being

N2 GPM · ἄνθρωπος

common noun within the clause

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

interjection or attention marker heightening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐαὶ: meaning 'woe'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

σάρξ

flesh

N3K NSF · σάρξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

13 Εφραιμ ὃν τρόπον εἶδον εἰς θήραν παρέστησαν τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ Εφραιμ τοῦ ἐξαγαγεῖν εἰς ἀποκέντησιν τὰ τέκνα αὐτοῦ

Ephraim, as I saw, set their children for prey, and Ephraim brought out his children for slaughter.

Children delivered over Εφραιμ

The chapter darkens from threatened loss to active yielding over: what should have been protected offspring are exposed to death.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

ὃν

which

RR ASM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ participant reference

ὃν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

→ object specification

τρόπος: meaning 'manner'; it serves as accusative element functioning within the clause.

εἶδον

see

VBI AAI1S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θήραν

prey

N1A ASF · θήρα

accusative noun completing the prepositional phrase

→ object specification

θήραν: meaning 'prey'; here it marks the relation signaled by accusative noun completing the prepositional phrase.

παρέστησαν

stationed

VHI AAI3P · ἵστημι + παρα

finite verb heading the assignment action

→ constative aorist of placement

ἵστημι + παρα: meaning 'stationed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb heading the assignment action.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

nominal element within the genealogical notice

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Εφραϊμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραϊμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξαγαγεῖν

brought out

VB AAN · ἄγω + ἐκ

infinitive expressing verbal action within the clause

→ infinitival complement

ἄγω + ἐκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing verbal action within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἀποκέντησιν

slaughter

N3I ASF · ἀποκέντησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

ἀποκέντησις: meaning 'slaughter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

nominal element within the genealogical notice

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

14 δὸς αὐτοῖς κύριε τί δώσεις αὐτοῖς δὸς αὐτοῖς μήτραν ἀτεκνοῦσαν καὶ μαστοὺς ξηρούς

Give them, Lord. What will you give them? Give them a barren womb and dry breasts.

Prayer for barrenness δὸς

The prophetic prayer does not ask for flourishing but for the terrible mercy of barrenness, sparing future generations from harsher ruin.

δὸς

give

VO AAD2S · δίδωμι

imperative verb

→ aoristic command

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verb.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as substantive functioning within the clause according to context.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

δώσεις

you shall give

VF FAI2S · δίδωμι

main verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

δίδωμι: meaning 'you shall give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

δός

give

VO AAD2S · δίδωμι

imperative verb

→ aoristic command

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verb.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

μήτρην

μήτρα

N1A ASF · μήτρα

Object / complement

→ object specification

μήτρα: meaning 'μήτρα'; it serves as Object / complement.

ἄτεκνοῦσαν

barren

V4 · παπασφ ἄτεκνόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπασφ ἄτεκνόω: meaning 'barren'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μαστοῦς

breast

N2 APM · μαστός

accusative element functioning as object or complement

→ The final chapter gathers many of the Song's major motifs into a closing sequence: longing for unconstrained affection, the repeated adjuration not to awaken love before its will, public recognition of the lovers, the seal-on-heart declaration, the incomparable force of love, protective family deliberation, vineyard imagery, and the final call across the mountains of spices.

μαστός: meaning 'breast'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ξηρούς

dry

A1A APM · ξηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

ξηρός: meaning 'dry'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

15 πᾶσαι αἱ κακίαι αὐτῶν εἰς Γαλγαλ ὅτι ἐκεῖ αὐτοὺς ἐμίσησα διὰ τὰς κακίας τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν ἐκ τοῦ οἴκου μου ἐκβαλῶ αὐτοὺς οὐ μὴ προσθήσω τοῦ ἀγαπήσαι αὐτούς πάντες οἱ ἄρχοντες αὐτῶν ἀπειθοῦντες

All their evils are in Gilgal; because there I hated them. Because of the evils of their practices I will cast them out of my house; I will no longer continue to love them; all their rulers are disobedient.

Gilgal condemned πᾶσαι

The sanctuary associated with covenant memory becomes the named center of hatred and expulsion because rebellion has saturated its practice.

πᾶσαι

all

A1S NPF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

κακίαι

evils

N1A NPF · κακία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

κακία: meaning 'evils'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Γαλαλ

Gilgal

N AS · Γαλαλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Γαλαλ: meaning 'Gilgal'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐμίσησα

hate

VAI AAI1S · μισέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

μισέω: meaning 'hate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κακίας

evils

N1A APF · κακία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακία: meaning 'evils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιτηδευμάτων

epitedeymaton

N3M GPN · ἐπιτήδευμα

nominal term functioning in a gen relation

→ relational specification

ἐπιτήδευμα: meaning 'epitedeymaton'; it serves as nominal term functioning in a gen relation.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐκβαλῶ

I will cast out

VF2 FAI1S · βάλλω + ἐκ

main verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ predictive future (the LORD's measured pace of dispossession)

βάλλω + ἐκ: meaning 'I will cast out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the action or assertion of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

προσθήσω

add

VF FAI1S · τίθημι + προς

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

τίθημι + προς: meaning 'add'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπήσαι

agapao

VA AAN · ἀγαπάω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

→ resultative perfect participle (settled state of being loved)

ἀγαπάω: meaning 'agapao'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose or complement.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχοντες

rulers

N3 NPM · ἄρχων

common noun within the clause

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'rulers'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀπειθοῦντες

παπνπι ἀπειθέω

V2 · παπνπι ἀπειθέω

verbal form carrying the clause action

→ verbal action or state

παπνπι ἀπειθέω: meaning 'παπνπι ἀπειθέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action.

16 ἐπόνεσεν Εφραιμ τὰς ρίζας αὐτοῦ ἐξηράνθη καρπὸν οὐκέτι μὴ ἐνέγκῃ διότι καὶ ἐὰν γεννήσωσιν ἀποκτενῶ τὰ ἐπιθυμήματα κοιλίας αὐτῶν

Ephraim suffered pain; its roots were dried up; it shall no longer bear fruit. For even if they should beget, I will kill the desired things of their womb.

Roots dried up ἐπόνεσεν

The plant image turns terminal: with roots dried, fruit and offspring alike come under the sentence of withering.

ἐπόνεσεν

suffered pain

V2I IAI3S · πονέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πονέω: meaning 'suffered pain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Εφραίμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραίμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ρίζας

roots

N1S APF · ῥίζα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ρίζα: meaning 'roots'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐξηράνθη

dried up

VCI API3S · ξηραίνω

participle modifying the clause with verbal force

→ aorist verbal form presenting the action as a complete predication

ξηραίνω: meaning 'dried up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

καρπὸν

fruit

N2 ASM · καρπός

direct object understood with ἐδίδον

→ object specification

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as direct object understood with ἐδίδον.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐνέγκη

bear

VA AAS3S · φέρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

φέρω: meaning 'bear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

γεννήσωσιν

beget

VA AAS3P · γεννάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

γεννάω: meaning 'beget'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀποκτενῶ

away

VF2 FAI1S · κτείνω + ἀπο

verbal element carrying the clause action

→ future

κτείνω + ἀπο: meaning 'away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause action.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιθυμήματα

desired things

N3M APN · ἐπιθύμημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιθύμημα: meaning 'desired things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κοιλίας

belly / womb

N1A GSF · κοιλία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

κοιλία: meaning 'belly'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

17 ἀπώσεται αὐτοὺς ὁ θεός ὅτι οὐκ εἰσήκουσαν αὐτοῦ καὶ ἔσονται πλανῆται ἐν τοῖς ἔθνεσιν

God will cast them away, because they did not listen to him, and they shall be wanderers among the nations.

Final scattering ἀπώσεται

The chapter ends with the simplest and broadest form of judgment: refusal to hear God results in being driven into unstable wandering among the peoples.

ἀπώσεται

will be driven away

VF FMI3S · ὠθέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὠθέω + ἀπο: meaning 'will be driven away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εἰσήκουσαν

they heeded / obeyed

VAI AAI3P · ἀκούω + εἰς

verb of causal clause (second ground; negated)

→ constative aorist

ἀκούω + εἰς: meaning 'they heeded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of causal clause (second ground; negated).

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἶμι

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἶμι: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

πλανῆται

wanderers

N1M NPM · πλανήτης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πλανήτης: meaning 'wanderers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος; meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.